

**Di. 30.08.** 20.15 **DIE LIEBENDEN DES POLARKREISES** (Los amantes del Círculo Polar)



Julio Medem / Spanien 1999 / Najwa Nimri, Fele Martínez, Nancho Novo, Maru Valdivielso / 112 min. / span. OmU / original español con subtítulos alemanes

„Manche Filme wirken so, als seien sie geradewegs vom Himmel gefallen. Mit der allergrößten Selbstverständlichkeit erzählen sie, was sie zu erzählen haben, und die allerkompliziertesten Dinge scheinen plötzlich ganz

einfach zu sein – oder umgekehrt. ‚Die Liebenden des Polarkreises‘ ist so ein Film.“ (M. Althen; FAZ) // *Ana y Otto son dos niños de ocho años que un día se conocen a la salida del colegio. En ese mismo momento nacerá una historia de amor secreta y circular que se cerrará diecisiete años después en Finlandia, en el mismo Círculo Polar Ártico. La película nos narra la hermosa y dramática historia de amor que viven los dos protagonistas, desde su primer encuentro en la infancia hasta los veinticinco años.*

**Mi. 31.08.** 20.15 **LEMMING**



Dominik Moll / Frankreich 2005 / Laurent Lucas, Charlotte Gainsbourg, Charlotte Rampling, André Dussollier / 129 min. / frz. OmU / VO-ST

„Ein Paar übersteht die Turbulenzen nach einem Besuch seines Chefs – um den Preis eines Mordes. ‚Lemming‘ knüpft an die stärkste Traditionslinie des französischen Kinos an: den Krimi, der zugleich ein Liebesfilm ist.“ (M.

Althen; FAZ) // *Pervers et singulier. (...) Lemming est un film astucieux à double lecture : thriller pervers et froid constat sur le couple, voué au mieux à la routine, au pire à la haine et la destruction. (France Soir)*

**SEPTEMBER**

**Do. 01.09.** 20.00 **DER AMERIKANISCH FREUND** (The American Friend)

Wim Wenders / D, F 1976 / Bruno Ganz, Dennis Hopper, Gerard Balin, Lisa Kreuzer / 126 min. / dt./engl. Fassung m. dt. UT / german/engl. version with german subs

„Patricia Highsmith gab ihm ihren gerade beendeten Roman ‚Ripley’s Game‘, der Wenders gar nicht so lag, weil er, wie er sagt, eigentlich ‚kein Talent für Schurken‘ habe und ‚ein Schauspieler diese Lücke füllen mußte‘. Er fand aber dann eine vergnügliche Lösung, indem er alle Bösewichter von Regisseuren spielen ließ, ‚denn das sind die einzigen Schurken, die ich kenne‘. (M. Althen; FAZ) // Einer der besten Filme des deutschen Kinos der 70er Jahre. // *Bruno Ganz is excellent as the victim deceived into committing murder.*

**Fr. 02.09.** 20.00 **GAINSBOURG – DER MANN DER DIE FRAUEN LIEBT**



(Gainsbourg (Vie héroïque)) / Joann Sfar / Frankreich 2010 / Eric Elmosnino, Lucy Gordon, Laetitia Casta / 130 min. / frz. OmU / VO-ST

„...einer der meisterwarteten französischen Filme des Jahres: Und in der Tat ist Joann Sfar ein charmanter, teils bewegender, oft origineller Film gelungen, der sich vielleicht nicht ganz so weit vom Genre entfernt,

wie der Zusatz ‚Ein Märchen von...‘ behauptet, aber auch manches riskiert, was über die bloße Nacherzählung hinausgeht.“ (M. Althen; FAZ) // *La touche de fantaisie ainsi introduite justifie la dénomination de conte et l'on sent l'auteur dans son élément, la bande dessinée soit, à l'écran, le cartoon. (L'Humanité)*

**So. 04.09.** 20.00 **GEGEN DIE WAND** (Head-on)



Fatih Akin / D 2003 / Birol Ünel, Sibel Kekilli / 121 min. / DF m. engl. UT / german version with engl. subs

Die kuriose Liebesgeschichte zweier gescheiterter Selbstmörder besitzt nicht nur eine verstörende Kraft durch die Unbedingtheit, mit der sie erzählt wird, sondern auch eine überraschende Zärtlichkeit für ihre

beiden Figuren, denen der Sinn eigentlich nach ganz anderen, viel direkteren Gefühlen steht. (M. Althen, FAZ) // *...Well and fearlessly acted, and the writer-director is determined to follow her story to a logical and believable conclusion, rather than letting everyone off the hook with a conventional ending.*

**Mo. 05.09.** 20.00 **PICKPOCKET**

Robert Bresson / Frankreich 1959 / Martin LaSalle, Marika Green, Jean Pélégri / 75 min. / frz. OmU / VO-ST

„Bresson zeigt uns in ‚Pickpocket‘ ohne jeglichen erzählerischen Kunstgriff den inneren Zwang, der den Dieb in das Maul des Löwen treibt, und die Macht der

Liebe, die ihn befreit, trotz der Gitterstäbe seiner Zelle.“ (Jean Cocteau) // *L'itinéraire de Michel, jeune homme solitaire, fasciné par le vol, qu'il élève au niveau d'un art, persuadé que certains êtres d'élite auraient le droit d'échapper aux lois.*

**Di. 06.09.** 20.00 **PARIS GEHÖRT UNS** (Paris nous appartient)



Jacques Rivette / Frankreich 1961 / Betty Schneider, Gian Eposito, Françoise Prévost / 140 min. / sw / frz. OmU / VO-ST

Eine junge Studentin kommt aus der Provinz nach Paris, folgt den Spuren eines rätselhaft verstorbenen Exil-Spaniers und gerät dabei in das Labyrinth einer Geheimorganisation. Das Kinodebüt des einstigen Filmkritikers Jacques Rivette.

„Eine vielschichtige Filmfantasie auf der Grenze zwischen Schein und Wirklichkeit. // *L'indiscrète Terry, maîtresse d'un journaliste américain, a révélé à ses amants, Juan et Gérard, ce qu'ils n'auraient jamais dû savoir.*

**Mi. 07.09.** 20.00 **TANZ DER VAMPIRE** (Dance of the Vampires)

The Fearless Vampire Killers) / Roman Polanski / GB, USA 1966 / Jack MacGowran, Roman Polanski, Sharon Tate / 108 min. / engl. OmU / engl. version with german subs

Schiller Komödie – einer der besten Vampirfilme: „Pardon, aber ihre Zähne stecken in meinem Hals.“ // *The old bat researcher, professor Abronsius and his assistant, Alfred, go to a remote Transylvanian village looking for vampires: Funny and scary, this is vintage Polanski.*

**Do. 08.09.** 19.45 **DIE QUEEN** (The Queen)



Stephen Frears / GB, F 2006 / Helen Mirren, James Cromwell, Michael Sheen / 104 min. / engl. OmU / engl. version with german subs

„Eine wunderbare Gratwanderung zwischen vergnügtem Spiel und angemessenem Ernst, zwischen historischem Vorbild und künstlerischer Freiheit.“ (M. Althen; FAZ) // *Told in quiet scenes of proper behavior and guarded speech, The Queen is a spellbinding story of opposed passions.*“ (R. Ebert; Chicago Sun Times)

„Eine wunderbare Gratwanderung zwischen vergnügtem Spiel und angemessenem Ernst, zwischen historischem Vorbild und künstlerischer Freiheit.“ (M. Althen; FAZ) // *Told in quiet scenes of proper behavior and guarded speech, The Queen is a spellbinding story of opposed passions.*“ (R. Ebert; Chicago Sun Times)

**So. 11.09.** 19.45 **HERR LEHMANN** (Berlin Blues)

Leander Haußmann / D 2003 / Detlev Buck, Christian Ulmen / 105 min. / DF m. engl. UT / german version with engl. subs

„Gelungen eingefangene Atmosphäre und wunderbar-wunderbare Dialoge aus der Kreuzberger Kneipenszene der 80er Jahre. / „Die Wahrheit über Kreuzberg.“ (M. Althen; FAZ) // *Set in 1989 in the SO 36 Kreuzberg district of Berlin, which has been mainly shut off from the rest of Berlin by the Wall and has evolved into an area of artists, students and bohmians...*

**Mo. 12.09.** 19.45 **GET CARTER**

Mike Hodges / England 1971 / Michael Caine, Ian Hendry, Britt Ekland / 112 min. / engl. OmU / engl. version with german subs

Very stylish, very cool, very british. Highly original gangsterthriller with excellent cast and excellent title score too. Einer der besten 70er-Jahre-Gangsterfilme! // *One of the grittiest, most suspense-filled crime dramas of all time.*

**Di. 13.09.** 19.45 **BELLE DE JOUR – SCHÖNE DES TAGES**

Luis Bunuel / F, I 1967 / Catherine Deneuve, Michel Piccoli, Pierre Clémenti / 101 min. / frz. OmU / VO-ST

Einer der größten und am subtilsten inszenierten erotischen Filme, die es gibt. / „Clémenti ist grob, herrisch, gewalttätig, aber in gewisser Weise genau das, was die ewig ebenmäßige, gleichmütige Schönheit der Deneuve herauszufordern scheint. Wenn sie sich Belle de jour nennt, dann ist er ihre Bête de nuit: die Schöne des Tages und das Biest der Nacht.“ (M. Althen, FAZ) // *Epouse très réservée de Pierre, Séverine est en proie à d'étranges fantasmes à caractère masochiste. Devenue la pensionnaire assidue d'une maison de rendez-vous, elle semble trouver son équilibre en assouvissant les désirs des clients.*

**Mi. 14.09.** 19.45 **DIE AFFÄRE** (Partir)



Catherine Corsini / Frankreich 2009 / Kristin Scott Thomas, Sergi López, Yvan Attal / 85 min. / frz. OmU / VO-ST

„Kristin Scott Thomas gibt dem Banalen ein so zauberhaftes Gesicht, dass alles Berechenbare in Vergessenheit gerät.“ (M. Althen, FAZ) // *Servi par des acteurs magnifiques, baigné par la beauté et la lumière du Sud, „Partir“ est un drame sensuel et poignant dont la tension ne faiblit jamais. (Le Parisien)*

Kino Central // Rosenthaler Str. 39 // 10178 Berlin // Tel. 030 - 285 999 73 // [www.kino-central.de](http://www.kino-central.de) // Programmänderungen vorbehalten // S-Bahn Hackescher Markt // U-Bahn Weinmeisterstrasse

**PROGRAMM  
VOM 04.08. BIS  
14.09.2011**

**FREILUFTKINO  
MITTE**

**HAUS SCHWARZENBERG**

Eintritt: 5,00 Euro // Kassenöffnung & Einlass: 15 min. vor Vorstellungsbeginn  
[www.freiluftkino-mitte.de](http://www.freiluftkino-mitte.de)

**19.6.-14.09. KINO CENTRAL**

Kino Central // Rosenthaler Str. 39 // 10178 Berlin // Tel. 030 - 285 999 73 // [www.kino-central.de](http://www.kino-central.de) // Programmänderungen vorbehalten // S-Bahn Hackescher Markt // U-Bahn Weinmeisterstrasse

**Do. 04.08.** 21.00 **ELEPHANT**

Gus Van Sant / USA 2003 / Alex Frost, Eric Deulen, John Robinson / 81 min. / engl. OmU / engl. version with german subs

Eine Art Bowling for Columbine ohne Besserwisserei... eine der eindringlichsten Darstellungen von schulischer Gewalt seit Jahren und gleichzeitig von einer bei-läufigen Poesie wie die Fotografien von William Egglestone. (M. Althen) // *It simply looks at the day as it unfolds, and that is a brave and radical act; it refuses to supply reasons and assign cures, so that we can close the case and move on.*

**Fr. 05.08.** 21.00 **CONTROL**

Anton Corbijn / GB 2007 / Sam Riley, Samantha Morton, Joe Anderson, Alexandra Maria Lara / 122 min. / sw / engl. OmU / english version with german subs

„Das beste Filmporträt eines jungen Mannes, der sich mit David Bowie aus dem Elend seiner Heimatstadt Manchester fortträumte, in diesem Traum aber keine Erfüllung fand, weil er sich selbst nicht entfliehen konnte.“ (M. Althen; FAZ) // *The extraordinary achievement of Control is that it works simultaneously as a musical biopic and the story of a life.*

**So. 07.08.** 21.00 **AUGE IN AUGE** (Eye to Eye)

Michael Althen, Hans Helmut Prinzler / D 2008 / Sprecher: Michael Althen / 106 min. / sw + F / DF m. engl. UT / german version with engl. subs

Ein Film über die Liebe zum Kino, eine Entdeckungsreise durch hundert Jahre deutsche Filmgeschichte, die zeigt, wie nahe uns in Wirklichkeit ist, was so fern erscheint. Eine Hommage an das, was wir am deutschen Kino lieben. // *A film about the love of cinema, a voyage of discovery through 100 years of German film, which shows us that all which seems so far away, is, in reality, so close. an homage to what we love about German cinema.*

**Mo. 08.08.** 21.00 **BONNIE UND CLYDE** (Bonnie and Clyde)

Arthur Penn / USA 1967 / Warren Beatty, Faye Dunaway / 111 min. / engl. OmU / engl. version with german subs  
Sie sind jung, verliebt und sie töten Menschen. Mit diesem Klassiker begann in Amerika ein Kino der Gegenkultur, der Kompromisslosigkeit. // *Brutal crime romp with a pair of charismatic central performances.*

**Di. 09.08.** 21.00 **NACHTBLENDE** (L'important c'est d'aimer)

Andrzej Zulawski / Italien, F 1975 / Romy Schneider, Klaus Kinski, Jacques Dutronc / 109 min. / frz. OmU / VO-ST

Ein Skandalfilm. Brutal, nackt, obsessiv und intensiv. Ein Filmgenuss der komplizierteren Art. // *Une actrice de second plan et un reporter photographe vivent un amour contrarié par le milieu violent et pervers du show-biz dans lequel ils évoluent.*

**Mi. 10.08.** 21.00 **IRREVERSIBEL** (Irréversible)

Gaspar Noé / F 2002 / Monica Bellucci, Vincent Cassel, Albert Dupontel / 95 min. / frz. OmU / VO-ST

„Eine rückwärts gedrehte Chronologie der Gewalt. (...) Man möchte ‚Irreversibel‘ gerne empfehlen, aber letztlich muß jeder selbst wissen, wie weit er als Zuschauer zu gehen bereit ist.“ (M. Althen; FAZ) // *Une jeune femme, Alex, se fait violer par un inconnu dans un tunnel. Son compagnon Marcus et son ex-petit ami Pierre décident de faire justice eux-mêmes.*

**Do. 11.08.** 21.00 **ALICE IN DEN STÄDTEN** (Alice in the Cities)

Wim Wenders / D 1974 / Rüdiger Vogler, Yella Rottländer, Lisa Kreuzer / 110 min. / sw / DF m. engl. UT / german version with engl. subs

Wim Wenders erzählt in schlicht-schönen Bildern ein außergewöhnliches Ruhrgebiet-Roadmovie. // *A sensitive and thoughtful film that suggests that everything in life has a purpose and that guidance is available if we remain open. The film mixes humor and pathos as the reluctant friends must contend with loneliness and alienation.*

**Fr. 12.08.** 21.00 **TOMMY** (Tommy by The Who)

Ken Russell / GB 1975 / Eric Clapton, Jack Nicholson, Pete Townshend / 111 min. / engl. OmU / engl. version with german subs

„Tommy“ ist fesselnd, gewalttätig, grell, schrill, durchgeknallt, überdreht, unglaublich originell und irgendwie auch verstörend. // *A crazy but wonderful interpretation of a legend's music.*

**So. 14.08.** 21.00 **DAS LEBEN DER ANDEREN** (The Lives of Others)

Florian Henckel v. Donnersmarck / D 2005 / Ulrich Mühe, Sebastian Koch, Martina Gedeck / 138 min. / DF m. engl. UT / german version with engl. subs

Ein sehenswerter und diskussionswürdiger Beitrag fernab von Retro-Boutiquenfilmen. Oscar für den besten ausländischen Film! // *Already fêted, von Donnersmarck's debut sets a closely focused, personal story against a more expansive backdrop of politics and power games - a moving, enlightening tale of recent times.*

**Mo. 15.08.** 21.00 **SPIEL MIR DAS LIED VOM TOD** (Once Upon a Time in the West / C'era una volta il West)

Sergio Leone / Italien 1968 / Henry Fonda, Charles Bronson / 165 min. / engl. OmU / engl. version with german subs

DIE Western-Oper rund um den Eisenbahnbau in den Staaten. // *Leone showed that it was possible to honour the Western tradition while raising the artistic bar to such a level that nobody has made a better Western since.*

**Di. 16.08.** 21.00 **AUF LIEBE UND TOD** (Vivement dimanche!)

François Truffaut / F 1983 / Fanny Ardant, Jean-Louis Trintignant, Jean-Pierre Kalfon / 110 min. / sw / frz. OmU / VO-ST

Eine raffinierte, in Schwarzweiß gedrehte Krimikomödie als Hommage an den klassischen Film noir, der letzte Film des französischen Meisterregisseurs. // *Une femme et son amant sont assassinés. Le mari, Julien Verce, suspect n°1 décide de s'enfuir et de se cacher quelque temps. Sa secrétaire, Barbara Becker, éprise de son patron, mène sa propre enquête.*

**Mi. 17.08.** 21.00 **LIEBE 1962** (L'Eclisse / L'eclipse)

Michelangelo Antonioni / I, F 1962 / Alain Delon, Monica Vitti / 125 min. / sw / ital. OmU / original version with german subs

„Alles, was wir als modern empfinden, verdanken wir ihm: Niemals sonst hat das Kino einen Raum so poetisch und genau beschrieben wie jene 57 Einstellungen, in denen ‚L'Eclisse‘ zum Stillstand kommt.“ (M. Althen; FAZ) // *Dopo aver passato una notte a litigare con Riccardo, il suo fidanzato, Vittoria conosce Piero, un agente di borsa. Gli appuntamenti tra i due ragazzi si infittiscono e Vittoria pensa di essere innamorata di Piero, fino al giorno in cui un ubriaco ruba l'auto del ragazzo e rimane ucciso in un incidente...*

**Do. 18.08.** 20.30 **WENN DIE GONDELN TRAUER TRAGEN** (Don't Look Now)

Nicolas Roeg / GB, Italien 1973 / Julie Christie, Donald Sutherland / 110 min. / engl. OmU / engl. version with german subs

„Um zu begreifen, was das Kino noch erzählen könnte, wenn es sich häufiger trauen würde, muß man gar nicht nur einschlägige Werke bemühen – es genügt schon, wenn man sich vor Augen hält, wieviel das Spiel der Körper in ‚Wenn die Gondeln Trauer tragen‘ über das Verhältnis des Ehepaars Julie Christie und Donald Sutherland erzählte und wie aufregend natürlich die atemlose Schönheit der Begierde von Nicolas Roeg inszeniert war.“ (M. Althen; FAZ) // „Ein Höhepunkt des europäischen Kinos! Einer der schönsten, traurigsten und verwirrendsten Filme der ohnehin glorreichen siebziger Jahre des letzten Jahrhunderts. Roeg schuf einen Traum aus Blutrot, aus Scherben der Erinnerung und aus Splittern von Glas, eine Mischung von Psychotrip und verfilmtem Existenzialismus.“ (Dominik Graf; Süddeutsche Zeitung) // *„The film remains one of the great horror masterpieces, working not with fright, which is easy, but with dread, grief and apprehension.“ (R. Ebert; Chicago Sun Times)*

**So. 21.08.** 20.30 **DER HIMMEL ÜBER BERLIN** (Wings of desire)

Wim Wenders / F, BRD 1987 / Bruno Ganz, Solveig Dommartin / 128 min. / sw + F / DF m. engl. UT / german version with engl. subs

„Wenn man den Film heute wieder sieht, ist man von seiner geradezu monolithischen Radikalität gebannt. Es ist faszinierend, wie hier ein Regisseur die historische Chance erspürt hat, die Stadt ein letztes Mal ihre Geschichte erzählen zu lassen, die man seit dem Mauerfall so nicht mehr hören kann.“ (M. Althen; FAZ) // *Wim Wenders returned to Germany in 1986 to create this precious portrait of a divided Berlin just a few years before the Wall fell and it remains a beautiful, literate and romantic piece of cinema.*

**Mo. 22.08.** 20.30 **6. BLUE SURFFILMNACHT**

Das Surfmagazin BLUE veranstaltet regelmäßig Filmnächte, die sich ausschließlich mit dem Wellenreiten und der Surf Culture befassen. Das können Surf-Klassiker aus den 60er Jahren sein, künstlerisch ambitionierte Underground-Clips oder auch die neuesten Produktionen der großen Firmen.

**Di. 23.08.** 20.30 **LE MÉPRIS – DIE VERACHTUNG** (Le Mépris)

Jean-Luc Godard / F, Italien 1963 / Brigitte Bardot, Michel Piccoli / 103 min. / frz. OmU / VO-ST

Meisterhafte Selbstreflexion über das Filmemachen. // *Paul Javal, scénariste, et sa jeune femme semblent former un couple uni. Un incident apparemment anodin avec un producteur va conduire la jeune femme à mépriser profondément son mari.*

**Mi. 24.08.** 20.30 **MADEMOISELLE CHAMBON**

Stéphane Brizé / F 2009 / Vincent Lindon, Sandrine Kiberlain, Aure Atika / 101 min. / frz. OmU / VO-ST

„Stéphane Brizé erzählt anmutig von der schüchternen Liebe zwischen einem Maurer und einer Lehrerin. Und von der Irritation und den Schmerzen, die von einem völlig anderen Leben ausgehen.“ (M. Althen; FAZ) // *Brizé donne à ses comédiens une superbe espace de jeu, la possibilité d'un véritable attachement à leurs personnages. (Marianne)*

**Do. 25.08.** 20.15 **EIN PROPHET** (Un prophète)

Jacques Audiard / F, Italien 2009 / Tahar Rahim, Niels Arestrup, Hichem Yacoubi / 155 min. / frz. OmU / VO-ST

„Ein intensiver Film, der an die Tradition großer französischer Gangsterfilme anknüpft, ohne daraus eine Spielerei mit Zitate zu machen. – Einer der stärksten Eindrücke, die das Kino zurzeit zu bieten hat.“ (M. Althen; FAZ) // *Condamné à six ans de prison, Malik El Djebena ne sait ni lire, ni écrire. A son arrivée en Centrale, seul au monde, il paraît plus jeune, plus fragile que les autres détenus. Il a 19 ans.*

**Fr. 26.08.** 20.15 **CROSSING THE BRIDGE – THE SOUND OF ISTANBUL**

Fatih Akin / D 2005 / mit Alexander Hacke (Einstürzende Neubauten) / Dok / 89 min. / mehrspr. OmU / original version with german subs

Ein Porträt der kulturellen und musikalischen Vielfalt der Türkei im Allgemeinen und seiner Lieblingsstadt Istanbul im Besonderen. // *...a true crossover experience of both traditional and modern music where East meets West in the bustling Bosphorus metropolis. Fatih Akin takes us on an irresistible journey to current hot spot Istanbul.*

**So. 28.08.** 20.15 **TRONTHAIM LIVE: BERLIN – DIE SINFONIE DER GROSSTADT**

Die clipartige Montagetechnik und die geschichtliche Faszination des Films haben TRONTHAIM (Daniel Dorsch, Sascha Moser) zu einer völlig neuen Komposition animiert. // *The pictures, perspectives and cuts of the movie „Berlin – Symphony of a Great City“ are put together in an amazingly condensed manner, reflecting the pulsing of the city at the end of the 20ies. The video-clip-like film cut and a fascination for the historical aspect of the film inspired the band TRONTHAIM (Daniel Dorsch, Sascha Moser) to a completely new composition.*

**Mo. 29.08.** 20.15 **VIER IM ROTEN KREIS** (Le cercle rouge)

Jean-Pierre Melville / Frankreich, Italien 1970 / Alain Delon, André Bourvil, Yves Montand, Gian Maria Volonté / 140 min. / frz. OmU / VO-ST

Visuell wie auch inhaltlich ein Meilenstein des Kriminalfilm-Genres, das obendrein noch gesellschaftskritische Töne bereit hält. Für viele Kritiker gilt „Vier im roten Kreis“ als Jean-Pierre Melvilles definitives Meisterwerk. Der episch angelegte heist movie wird aber auch von Filmemachern wie Quentin Tarantino, Jim Jarmusch, John Woo oder Aki Kaurismäki verehrt. Bildgewaltig erzählt Melville von einem Einbruch, von unvermeidbarem Schicksal und kühlem Verrat. // *Un truand marseillais, un détenu en cavale et un ancien policiers mettent au point le hold-up du siècle. Le commissaire Mattei, de la brigade criminelle, leur tend une souricière.*